



บทที่ 2

วิธิตำเนินการวิจัย

เมื่อได้ทบทวนวรรณกรรมและเลือกเรื่องที่จะศึกษาพร้อมทั้งเลือกจังหวัดที่จะศึกษาแล้ว จากนั้นจึงเริ่มดำเนินการวิจัยซึ่งประกอบด้วย ขั้นตอนต่าง ๆ ดังนี้

2.1 การคัดเลือกหน่วยรรถ

ผู้วิจัยได้กำหนดที่จะใช้หน่วยรรถในการศึกษาการแปรของศัพท์ในจังหวัดพังงา และกระบี่ทั้งหมด 50 หน่วยรรถ เนื่องจากเป็นจำนวนที่พอเหมาะกับการที่ผู้ตอบแบบสอบถามจะตอบทั้งหมดทุกข้อได้โดยไม่เกิดความเบื่อหน่ายเสียก่อน หน่วยรรถส่วนหนึ่งผู้วิจัยได้คัดเลือกจากงานวิจัยของดวงใจ เอช (2529) เนื่องจากผลจากการวิจัยครั้งนี้จะได้นำไปเปรียบเทียบกับผลการศึกษาการแปรของศัพท์ในจังหวัดสุราษฎร์ธานี และนครศรีธรรมราช ซึ่งดวงใจได้ศึกษาไว้แล้ว หน่วยรรถที่คัดเลือกมานั้นจึงเป็นหน่วยรรถที่แบ่งภาษาในจังหวัดสุราษฎร์ธานี และนครศรีธรรมราชออกเป็นภาษากันย่อยได้ และมีเส้นแบ่งเขตภาษาที่ลากมาจรดพรมแดนจังหวัดพังงาและกระบี่ หน่วยรรถดังกล่าวมีทั้งสิ้น 18 หน่วยรรถ ได้แก่หน่วยรรถที่ 1-18 ในงานวิจัยนี้

จากนั้นจึงคัดเลือกหน่วยรรถจากงานวิจัยของนักศึกษาปริญญาโท สาขาจารึกภาษาไทย รุ่น 12 (2530) อีก 32 หน่วยรรถ จากหน่วยรรถที่พังงาใช้ศัพท์ต่างจากกระบี่ทั้งหมด 503 หน่วยรรถ หน่วยรรถที่คัดเลือกมานั้นต้องเป็นหน่วยรรถที่สามารถถามด้วยแบบสอบถามได้ง่ายและไม่เป็นที่สับสนแก่ผู้ตอบ ซึ่งในจำนวน 32 หน่วยรรถดังกล่าวนี้ มี 4 หน่วยรรถที่ตรงกับหน่วยรรถที่ดวงใจใช้ในการศึกษาด้วย ได้แก่หน่วยรรถที่ 19-22

หน่วยอรรถ 50 หน่วยอรรถที่ใช้ในการศึกษาครั้งนี้ ได้แก่

- | | | |
|------------------------------|------------------------------|------------------|
| 1. ผ้าขาวม้า | 18. ตะปู | 35. กล้า (กริยา) |
| 2. ตะหลิว | 19. ครีบ | 36. กัด (กริยา) |
| 3. สุ่มไก่ | 20. เสวียนรองหม้อ | 37. โททก |
| 4. ข้าวโพด | 21. พระจันทร์ | 38. แต่งงาน |
| 5. ฝรั่ง | 22. ตัด (ต้นไม้อายุด้วยขวาน) | 39. ปลิ้น |
| 6. พริก | 23. รากแก้ว | 40. อาเจียน |
| 7. มันแกว | 24. กางเกง | 41. แก่ |
| 8. สับปะรด | 25. ดุ่มหู | 42. บ้าจี้ |
| 9. คีนที่มีแสงจันทร์ส่อง | 26. วั่นเส้น | 43. เร็ว |
| 10. คีนที่ไม่มีแสงจันทร์ส่อง | 27. ฝือก | 44. เป้ากางเกง |
| 11. แกงไตปลา | 28. มะยม | 45. ไหลาย |
| 12. เหล็กไน | 29. มันสำปะหลัง | 46. มะเทงก |
| 13. เป็นห่วง | 30. เม็ดมะม่วงหิมพานต์ | 47. ลูกข่าง |
| 14. มดขี้ | 31. แมลงสาบ | 48. ปูเสฉวน |
| 15. เดี่ยวนี้ | 32. เมฆ | 49. จักจั่น |
| 16. เมื่อไร | 33. ข้าวผัด | 50. ทาไม |
| 17. ตะกอน | 34. ไข่เจียว | |

2.2 การสร้างแบบสอบถาม

แบบสอบถามแบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนที่หนึ่งเป็นการถามรายละเอียดเกี่ยวกับผู้ตอบแบบสอบถาม ส่วนที่สองเป็นคำถามเกี่ยวกับหน่วยอรรถมีทั้งสิ้น 50 ข้อ แต่ละข้อจะหาหน่วยอรรถเป็นศัพท์ไทยถิ่นกลาง แล้วให้ผู้ตอบแบบสอบถามเลือกศัพท์ที่ประชาชนส่วนใหญ่ในตำบลที่ใช้พูดมากที่สุด 1 ข้อย่อยจากตัวเลือกที่ให้ไว้ (ดูภาคผนวก ก)

ตัวอย่าง : ข้าวโพด ประชาชนส่วนใหญ่ในตำบลที่โรงเรียนของท่านตั้งอยู่เรียกว่า...

ก. ข้าวโพด ข. คง ค.

2.3 การคัดเลือกจุดเก็บข้อมูล

งานวิจัยนี้ศึกษาการแปรของศัพท์ในทุกระดับของจังหวัดพังงาและกระบี่ ผู้วิจัยจึงเลือกใช้โรงเรียนเป็นจุดเก็บข้อมูล เนื่องจากเป็นสถานที่ราชการ ติดต่อได้สะดวก และมีอยู่ในทุก ๆ ตำบล ผู้วิจัยเลือกเก็บข้อมูลตำบลละ 1 จุด รวมจุดเก็บข้อมูลทั้งสิ้น 92 จุด จาก 92 ตำบล โดยมีขั้นตอนในการเลือกดังนี้

2.3.1 ส่งจดหมายขอความอนุเคราะห์รายชื่อโรงเรียนระดับประถมศึกษาพร้อมที่ตั้ง จากสำนักงานการประถมศึกษาจังหวัดพังงาและกระบี่ โดยย้ำว่าที่ตั้งของโรงเรียนขอให้มียารายละเอียดชัดเจนทั้งตำบลและอำเภอ เนื่องจากบางจังหวัดให้รายละเอียดที่ตั้งโรงเรียนเฉพาะในระดับอำเภอเท่านั้น

2.3.2 จับสลากชื่อโรงเรียนเพื่อคัดเลือกจุดเก็บข้อมูลตำบลละ 2 โรงเรียน เนื่องจากผู้วิจัยต้องการส่งแบบสอบถามไปตำบลละ 2 จุด ทั้งนี้เพื่อมิให้เสียเวลาในการส่งแบบสอบถามเป็นครั้งที่ 2 หากจุดใดจุดหนึ่งไม่ส่งแบบสอบถามกลับคืน และผู้วิจัยได้กำหนดไว้ว่าจะใช้แบบสอบถามที่ส่งคืนมาถึงผู้วิจัยเป็นฉบับแรกของจุดเก็บข้อมูลแต่ละจุดเป็นข้อมูลในงานวิจัยนี้

2.4 การคัดเลือกผู้ตอบแบบสอบถาม

เนื่องจากผู้วิจัยเลือกโรงเรียนเป็นจุดเก็บข้อมูล ดังนั้นจึงเลือกอาจารย์ใหญ่ของโรงเรียนเป็นผู้ตอบแบบสอบถาม เพราะอาจารย์ใหญ่เป็นบุคคลที่รู้และเข้าใจภาษาไทยถิ่นกลางอย่างดี และมีความรับผิดชอบสูง ย่อมจะต้องเข้าใจและตอบแบบสอบถามได้ดี และได้เน้นย้ำกับแบบสอบถามให้ชัดเจนว่า ศัพท์ที่ต้องการคือภาษาที่คนส่วนใหญ่นำตำบลนั้น ๆ ใช้ในชีวิตประจำวัน เพื่อป้องกันการเข้าใจผิดหากอาจารย์ใหญ่ไม่ได้เป็นคนนำท้องถิ่นนั้น

2.5 การจัดส่งแบบสอบถาม

ผู้วิจัยได้จัดส่งแบบสอบถาม 184 ฉบับทางไปรษณีย์ (92 ตำบล ตำบลละ 2 จุด) ประมาณกลางเดือนพฤศจิกายน ซึ่งได้ผลเป็นที่น่าพอใจอย่างยิ่ง แบบสอบถามที่ได้รับกลับคืนมาเป็นฉบับแรกของแต่ละตำบลมีทั้งสิ้น 82 ฉบับ ภายในระยะเวลาประมาณ 1 เดือน หลังจากวันที่ส่งแบบสอบถาม คิดเป็นร้อยละ 89.13 ของจุดเก็บข้อมูลทั้งหมด (ดูตารางที่ 3)

ตารางที่ 3 : แสดงจำนวนร้อยละของแบบสอบถามที่ได้รับกลับคืนมาจากตำบล
ในแต่ละอำเภอของจังหวัดพังงาและกระบี่

ลำดับ	อำเภอ	จำนวนตำบล	จำนวนแบบสอบถาม ที่ได้รับกลับคืน	คิดเป็นร้อยละ
	<u>จ.พังงา</u>			
1.	เมืองพังงา	9	8	88.89 %
2.	กะปง	5	5	100 %
3.	กิ่ง อ.เกาะยาว	3	3	100 %
4.	คุระบุรี	4	4	100 %
5.	ตะกั่วทุ่ง	7	5	71.43 %
6.	ตะกั่วป่า	7	6	85.71 %
7.	ทับปุด	6	5	83.33 %
8.	ท้ายเหมือง	6	5	83.33 %
	<u>จ.กระบี่</u>			
9.	เมืองกระบี่	18	16	88.89 %
10.	เกาะลันตา	4	4	100 %
11.	เขาพนม	5	5	100 %
12.	คลองท่อม	9	9	100 %
13.	ปลายพระยา	3	3	100 %
14.	อ่าวลึก	6	4	66.67 %
	รวม	92	82	89.13 %

2.6 การประมวลข้อมูลและวิเคราะห์

เมื่อได้ข้อมูลกลับคืนมาแล้ว ผู้วิจัยจึงได้ประมวลข้อมูลว่าแต่ละตำบลใช้คำแทนหน่วยพรรคแต่ละหน่วยอย่างไรบ้าง จากนั้นจึงดำเนินการตามขั้นตอนต่อไปนี้

2.6.1 วิเคราะห์ศัพท์

เนื่องจากหน่วยพรรคแต่ละหน่วยพรรคมีคำแทนตั้งแต่ 1 คำ จนกระทั่งถึง 18 คำ และคำบางคำก็มีความคล้ายคลึงกันทางเสียงมากจนอาจจัดให้เป็นศัพท์เดียวกันได้ ผู้วิจัยจึงเห็นควรที่จะได้วิเคราะห์ก่อนว่าคำใดบ้างที่เป็นรูปแบบของศัพท์เดียวกัน และคำใดบ้างที่เป็นศัพท์คนละศัพท์ ซึ่งการวิเคราะห์ประกอบด้วยหลายขั้นตอนตามเกณฑ์ที่ผู้วิจัยได้กำหนดไว้ (ดูภาคผนวก ข)

2.6.2 แสดงการกระจายศัพท์

เมื่อวิเคราะห์ศัพท์แล้วจึงแสดงการกระจายของศัพท์ต่าง ๆ ลงบนแผนที่ชุดที่ 1 ซึ่งเป็นแผนที่แสดงข้อมูลพื้นฐาน โดยมีขั้นตอนดังนี้

2.6.2.1. ทาแผนที่ต้นฉบับ ผู้วิจัยเลือกใช้แผนที่จาก "แผนที่แสดงเขตอำเภอ ตำบล เทศบาล และข้อมูลพื้นฐานของจังหวัด พ.ศ. 2528" ของสำนักงานสถิติแห่งชาติ ซึ่งมีมาตราส่วน 1 : 1,000,000 เป็นแผนที่ต้นแบบ นำแผนที่ดังกล่าวมาถ่ายเอกสารย่อลงเหลือเพียง 65 % และจัดทำแผนที่ต้นฉบับสำหรับงานวิจัยนี้จากแผนที่ดังกล่าวเพื่อใช้ในการแสดงการกระจายของศัพท์ต่อไป

2.6.2.2. กำหนดการใช้แผนที่ 1 แผ่นต่อ 1 หน่วยพรรค และกำหนดสัญลักษณ์ต่าง ๆ ที่ใช้บนแผนที่ดังนี้

- ก. • แสดงจุดเก็บข้อมูล
- ข. — แสดงแนวแบ่ง เขตจังหวัด
- ค. --- แสดงแนวแบ่ง เขตอำเภอ
- ง. หมายเลขขนาดเล็กรหัสหนึ่งหมายเลข แทนศัพท์หนึ่งศัพท์ โดยหมายเลข

อันดับแรก หมายถึงศัพท์ที่ปรากฏเป็นจำนวนมากที่สุดในทั้ง 2 จังหวัด และหมายเลขอันดับที่สอง อันดับที่สาม และอันดับอื่น ๆ หมายถึงศัพท์ที่ปรากฏเป็นจำนวนรองลงมาตามลำดับ หากจุดเก็บข้อมูลได้ใช้ศัพท์มากกว่า 1 ศัพท์ในจุดเดียวกัน ให้ใช้สัญลักษณ์ - คั่นกลางระหว่างศัพท์ที่ใช้ในจุดนั้น เช่น 1-2, 2-3-4, 1-3-4-7 เป็นต้น

จ. () แสดงรูปแปรของศัพท์เรียงตามลำดับจากมากไปหาน้อยตามการปรากฏในทั้ง 2 จังหวัด

2.6.2.3. พิจารณาการกระจายศัพท์และลากเส้นแบ่ง เขตศัพท์

ขั้นตอนนี้เป็นการพิจารณาแผนที่ที่ละแผ่น เพื่อดูการกระจายของศัพท์และลากเส้นแบ่ง เขตศัพท์ระหว่างบริเวณที่มีการใช้ศัพท์ต่างกัน ตามเกณฑ์ที่ผู้วิจัยได้กำหนดขึ้น (ดูรายละเอียดในบทที่ 3)

2.6.3 แบ่งเขตภาษาถิ่นย่อย

การแบ่งเขตภาษาถิ่นย่อยมีขั้นตอนต่าง ๆ ดังนี้

ก. หาเส้นแบ่งเขตศัพท์สำคัญ โดยพิจารณาเฉพาะ เส้นแบ่งเขตศัพท์ที่ล้อมรอบบริเวณที่มีการเกาะกลุ่มของศัพท์เดียวกันเกินกว่า 10 จุดขึ้นไป และแสดงลงในแผนที่ชุดที่ 2 ซึ่งเป็นแผนที่ขึ้นตีความ (ดูรายละเอียดบทที่ 4)

ข. หาแนวแบ่งเขตภาษา และแสดงลงในแผนที่ชุดที่ 3 หลังจากหาเส้นแบ่งเขตศัพท์สำคัญได้แล้ว ผู้วิจัยนำเส้นแบ่งเขตศัพท์สำคัญที่ปรากฏในบริเวณใกล้เคียงกันมาลงไว้แผนที่แผ่นเดียวกัน แล้วจึงพิจารณาว่าเส้นแบ่งเขตศัพท์สำคัญที่ได้จากหน่วยย่อยต่าง ๆ มีการเกาะกลุ่มมากในบริเวณใดบ้าง บริเวณนั้นคือแนวแบ่งเขตภาษา (ดูรายละเอียดบทที่ 4)

2.6.4 เปรียบเทียบกับผลการศึกษานในจังหวัดสุราษฎร์ธานีและนครศรีธรรมราช

ทำแผนที่ชุดที่ 4 แสดงผลการวิจัยครั้งนี้กับผลการวิจัยของดวงใจ เอช (2529) ไว้ด้วยกัน โดยเลือกเฉพาะผลการแปรของศัพท์ที่เกิดจากหน่วยย่อยเดียวกันกับที่ดวงใจใช้ศึกษานในจังหวัดสุราษฎร์ธานีและนครศรีธรรมราช จากนั้นจึงแสดงการเกาะกลุ่มของเส้นแบ่งเขตศัพท์สำคัญในบริเวณ 4 จังหวัดลงบนแผนที่ชุดที่ 5 เพื่อหาแนวแบ่งเขตภาษา (ดูรายละเอียดบทที่ 5)

2.7 สรุปและ เปรียบเทียบกับผลการศึกษาทาง เสียง

สรุปผลจากการศึกษาการแปรของศัพท์ในจังหวัดพังงาและกระบี่ พร้อมทั้ง เปรียบเทียบกับผลการศึกษาทาง เสียง คือ การแปรของสระและวรรณยุกต์ในจังหวัดเดียวกัน ซึ่ง เจริญขวัญ ธรรมประดิษฐ์ (2524) ได้ศึกษาไว้แล้ว (ดูรายละเอียดที่ 6)